

ANNEX II

Part 1

SEmen OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORT, COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC

BILAG II

Standardveterinær certifikat til brug ved import

Del 1

IMPORT AF TYRESÆD, DER ER OPSAMLET I OVERENSSTEMMELSE MED RÅDETS DIREKTIV 88/407/EØF SOM ÆNDRET VED DIREKTIV 2003/43/EØF

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC.

Følgende standardcertifikat anvendes ved import af sæd, der er opsamlet i overensstemmelse med Rådets direktiv 88/407/EØF som ændret ved direktiv 2003/43/EØF.

COUNTRY
Veterinary certificate to EU
Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name Address Postal code	I.2. I.3. Central Competent Authority I.4. Local Competent Authority	I.2.a. Local reference number:
I.5. Consignee Name Address Postal code	I.6.	
I.7. Country of origin ISO code I.8. Region of origin Code	I.9. Country of destination ISO code I.10. Region of destination Code	
I.11. Place of origin Semen centre <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address	I.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Semen centre <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code	
I.13.	I.14.	Estimated date and time of arrival
I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:	I.16. I.17.	
I.18. Description of commodity	I.19. Commodity code (HS code)	I.20. Quantity
I.21.	I.22. Number of packages	
I.23. Identification of container/Seal number	I.24.	
I.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>		
I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU 3rd country ISO code	I.27. For import or admission into EU Definitive import	<input type="checkbox"/>
I.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Quantity of doses Approval number of the centre of origin		

LAND**Veterinærcertifikat ved import til EU****Del I: Nærmere oplysninger om sendingen**

I.1. Afsender <input type="checkbox"/> Navn Adresse Postnr.		I.2. I.3. Central kompetent myndighed I.4. Lokal kompetent myndighed	I.2 a. Lokalt referencenummer
I.5. Modtager Navn Adresse Postnr.		I.6.	
I.7. Oprindelsesland ISO-kode I.8. Oprindelsesregion Kode		I.9. Bestemmelsesland ISO-kode I.10. Bestemmelsesregion Kode	
I.11. Oprindelsessted/fangstplads Sædbank <input type="checkbox"/> Navn Godkendelsesnr. Adresse Navn Godkendelsesnr. Adresse Navn Godkendelsesnr. Adresse		I.12. Bestemmelsessted Bedrift <input type="checkbox"/> Sædbank <input type="checkbox"/> Godkendt organ <input type="checkbox"/> Navn Godkendelsesnr. Adresse Postnr.	
I.13.		I.14.	Forventet ankomstdato og - tidspunkt
I.15. Transportmidler Fly <input type="checkbox"/> Skib <input type="checkbox"/> Togvogn <input type="checkbox"/> Køretøj <input type="checkbox"/> Andet <input type="checkbox"/> Identifikation Dokumentreference:		I.16. I.17.	
I.18. Varebeskrivelse		I.19. Varekode (KN-kode)	
		I.20. Antal/bruttovægt	
I.21.		I.22. Antal kolli	
I.23. Plombe nr. og container nr.		I.24.	
I.25. Varer bestemt til Kunstig avl <input type="checkbox"/>			
I.26. Transit til tredjeland gennem EU Tredjeland ISO-kode		I.27. Ved import eller midlertidig indførsel Endelig import	
I.28. Identifikation af varene Art (videnskabeligt navn) Identifikationsmærke Antal portioner Oprindelsestyrestationens/sædbankens godkendelsesnummer			

EN/DA

COUNTRY **Domestic bovine semen**

LAND

Tyresæd

	II. Health information <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate number <i>Sundhedserklæring</i> <input type="checkbox"/>	reference <i>Certifikatets referencenummer</i>	II.b. Local reference number <i>Lokalt referencenummer</i>
--	--	--	---	---

Part II: Certification/ Del II: Attest

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:

- 1.1.
(Name of exporting country) ⁽³⁾
was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;

Undertegnede embedsdyrlæge bekræfter følgende:

- 1.1.
(eksportholdets navn) ⁽³⁾
har været fri for kvægpest og mund- og klovesyge i en periode på mindst 12 måneder umiddelbart før opsamlingen af sæden til eksport og indtil afsendelsestidspunktet, og der er ikke vaccineret mod disse sygdomme i denne periode.

- 1.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored:
Sæden til eksport blev opsamlet eller opbevaret på en tyrestation/i en sædbank, der:
- 1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;
opfylder betingelserne i bilag A, kapitel I, til direktiv 88/407/EØF
 - 1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;
drives og føres tilsyn med i overensstemmelse med betingelserne i bilag A, kapitel II, til direktiv 88/407/EØF.
- 1.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch);
Sæden til eksport blev opsamlet på en tyrestation, som fra 30 dage før og indtil 30 dage efter opsamlingen (indtil afsendelsestidspunktet for frisk sæds vedkommende) har været fri for rabies, tuberkulose, brucellose, miltbrand og oksens ondartede lungesyge.

	<p>1.4. The bovine animals standing at the semen collection centre:</p> <p><i>For kvæget på tyrestationen gælder følgende:</i></p> <p>1.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>det kom fra besætninger og/eller var født af moderdyr, der opfylder betingelserne i bilag B, kapitel I, punkt 1, litra b) og c), til direktiv 88/407/EØF</i></p> <p>1.4.2. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;</p> <p><i>det var inden for de sidste 28 dage før isolations-/karantæneperioden blevet underkastet de undersøgelser, der kræves i henhold til bilag B, kapitel I, punkt 1, litra d), til direktiv 88/407/EØF</i></p> <p>1.4.3. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>det havde gennemgået isolations-/karantæneperioden og opfyldt testkravene i bilag B, kapitel I, punkt 1, litra e), til direktiv 88/407/EØF</i></p> <p>1.4.4. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>det var mindst én gang årligt blevet underkastet de rutineundersøgelser, der er angivet i bilag B, kapitel II, til direktiv 88/407/EØF.</i></p> <p>1.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:</p> <p><i>Sæden til eksport er opsamlet fra donortyre, der:</i></p> <p>1.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>opfylder betingelserne i bilag C til direktiv 88/407/EØF</i></p> <p>1.5.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export⁽¹⁾;</p> <p>or</p> <p>were imported from⁽³⁾ after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community⁽¹⁾;</p> <p><i>enten havde opholdt sig i eksportlandet i mindst seks måneder umiddelbart før opsamlingen af sæden til eksport⁽¹⁾</i></p> <p><i>eller</i></p> <p><i>var importeret fra⁽³⁾ efter at have opholdt sig i eksportlandet i mindre end seks måneder og på importtidspunktet opfyldte de dyresundhedsbetingelser, der finder anvendelse på donordyr, hvis sæd er bestemt til eksport til Fællesskabet⁽¹⁾</i></p>
--	---

	<p>1.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence ; ****</p> <p><i>opfylder importbetingelserne for tyresæd i kapitlet om bluetongue i den zoosanitære kodeks vedrørende landdyr fra Verdensorganisationen for Dyresundhed (OIE) i overensstemmelse med den sundhedsmaessige status i dyrenes opholdsland eller -region ***</i></p> <p>1.5.4. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test(⁴) and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***</p> <p><i>havde opholdt sig i eksportlandet, hvor der forekommer følgende serotyper af epizootisk hæmorragisk sygdom (EHD):, og to gange med højst 12 måneders mellemrum var testet negativ i en agar-gel-immunodiffusionsprøve(⁴) og en virusneutralisationstest for alle ovennævnte serotyper af EHD, udført på et godkendt laboratorium på blodprøver taget henholdsvis inden og mindst 21 dage efter opsamlingen af sæden ***</i></p> <p>1.5.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test(⁴) and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory; **</p> <p><i>havde opholdt sig i eksportlandet, hvor der forekommer følgende serotyper af epizootisk hæmorragisk sygdom (EHD):, og inden importen og hver sjette måned var testet negativ i en agar-gel-immunodiffusionsprøve(⁴) og en virusneutralisationstest for alle ovennævnte serotyper af EHD, udført på et godkendt laboratorium **</i></p> <p>1.5.6. tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on a blood sample taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *</p> <p><i>to gange med højst 12 måneders mellemrum var testet negativ i en serumneutralisationsprøve for akabane-virus på et godkendt laboratorium på blodprøver taget inden og mindst 21 dage efter opsamlingen af sæden *</i></p> <p>1.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;</p> <p><i>Sæden til eksport blev opsamlet efter den dato, hvor de kompetente nationale myndigheder i eksportlandet godkendte tyrestationen eller sædbanken</i></p> <p>1.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.</p> <p><i>Sæden til eksport blev behandlet, opbevaret og transporteret under forhold, der opfylder betingelserne i direktiv 88/407/EØF.</i></p>
--	--

Notes

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

- (1) Delete as necessary.
 - (2) [Box reference no. I.28 in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection.
Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference no.I.11.
 - (3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
 - (4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
- **** To be used only by Australia, Canada and the USA.
*** To be used only by Australia and the USA.
** To be used only by Canada.
* To be used only by Australia.

Bemærkninger

Bemærkning til importøren: Dette certifikat er kun til veterinaformål og skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet.

- (1) *Det ikke relevante overstreges.*
 - (2) *[Rubrik I.28 i del I]:*
Identifikationsmærke: Svarende til donordyrets identifikation og opsamlingsdatoen.
Oprindelstyrestationens/sædbankens godkendelsesnummer: Angives, hvis forskelligt fra det i rubrik I.11 angivne.
 - (3) *Lande, som er opført i bilag I til beslutning 2004/639/EF.*
 - (4) *Standarder for diagnostiske test for EHD-virus er anført i kapitlet om bluetongue i OIE's Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.*
- **** *Finder kun anvendelse i Australien, Canada og USA.*
*** *Finder kun anvendelse i Australien og USA.*
** *Finder kun anvendelse i Canada.*
* *Finder kun anvendelse i Australien.*

NB: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original.

NB: Certifikatet skal:

- (a) *affattes på mindst et af de officielle sprog i bestemmelsesmedlemsstaten og den medlemsstat, hvor sæden kommer ind på Fællesskabets område*
- (b) *vedrøre én enkelt modtager*
- (c) *i originaleksemplaret ledsage sæden.*

Official veterinarian

Name (in Capital):
Date:
Stamp

Qualification and title
Signature:

Embedsdyrlæge:

Navn (med blokbogstaver):
Dato:
Stempel

Stilling og titel:
Underskrift: